

COVOSU
Cochabamba-Bolivia

SEMINARIO DE COORDINADORES

EXPOSICION JUSTA CABRERA

Buenos días a todos, meramente como me pueden ver yo como guaraní debería saludarles cuama cuñaypapei, que quiere decir buenos días como están y caviño sería la respuesta, bien no más y cuando decimos y caviyeye estoy bien no más, y como me pueden ver hablando un poco de nuestra cultura, algunas veces me preguntan porque no uso el traje típico del guaraní, entonces siempre les contesto, me tendrían que llevar si me pongo el traje típico, porque en realidad hoy en día tenemos el traje típico, se usa el traje típico del guaraní, pero que es un poco más dispuesto del traje típico antiguamente se hacia mas simple y como pueden ver, ya me visto diferente como decía aca el señor Jorge que va pasando el tiempo y va evolucionando nuevas cosas, nuevas costumbres que no es precisamente las nuestras, sin embargo la identidad cultural depende de uno mismo, yo me considero guaraní, soy indígena, no tengo mezcla de ninguna otra clase y vivo en la ciudad de Santa Cruz, como 40 años, fui lo que ahora llaman empleada domestica decían antes ahora son las trabajadoras del hogar con la nueva ley y desde muy niña, sin embargo pude se podría decir pude sobrevivir culturalmente dentro de todo este tiempo. La Capitanía Guaraní Zona Cruz, ha sido organizada en la fundación de mi organización en el año 92 donde nos reunimos 5 comunidades para empezar, analizar nuestra situación culturalmente, que digamos estábamos siendo absorbidos por la otra cultura caray, donde estábamos perdiendo nuestras costumbres no, de vivir como indígenas guaraní, entonces viendo toda esta situación nos hemos organizado para trabajar en lo que es la recuperación se quiere decir el rescate de nuestra identidad cultural, y así mismo defender nuestros derechos como indígenas, como guaranis en el lugar donde nos encontráramos. Mi pueblo donde yo nací es Muyupampa en la provincia Luís Calvo del departamento de Chuquisaca es también una parte del chaco Boliviano. Sin embargo mis padres migraron a Santa Cruz, vinieron nuevamente creo que las raíces ancestrales fueron las que les trajeron a Santa Cruz, en la actualidad se ha podido constatar que vivimos más de entre 15 y 20 mil guaraníes que vivimos en las áreas integradas de Santa Cruz. Esas es un poco los antecedentes de mi organización apoyada por la Asamblea del Pueblo Guaraní que es nuestra organización matriz, la Capitanía Zona Cruz es una de las zonas entre 25 zonas que aglutina la asamblea del pueblo Guaraní, y creo que somos la zona mas grande en población entonces nos hemos organizado, estamos organizados, bueno así hemos empezado lo que es la recuperación y el rescate de nuestros conocimientos tanto como ser digamos lo que anteriormente hablaba el Señor Jorge, hablaba lo que es la costumbre de los ipayes, los ipayes son los chamanes, los tejidos, tantas cosas, la música que ya se había perdido en las áreas de Santa Cruz, ya solo en ese tiempo cuando nos hemos organizado solo habían esos tocadiscos que tenían la patita, esos acostumbraban los jóvenes, nos habíamos olvidado de la música, de los tejidos, entonces nuestra tarea principal era la recuperación de nuestra identidad cultural con todo no, con todo la con comisión Bolivia de lo que es Guaraní Bolivia, entonces en ese tiempo hemos trabajado mucho, ha sido muy duro muy fuerte, porque las mujeres ya no pensaban pues, los hombres tenían vergüenza andar con su, las mujeres decían como vamos a volver ha hacer nuestras bolsas los.....no querían saber, entonces poco a poco fuimos

trabajando con 5 mujeres Guaraníes que estábamos al frente de la recuperación de los tejidos, todos los diseños en la actualidad nosotros contamos con un Centro de Arte y Cultura Guarní, se llama el Centro de Arte y Cultura Guaraní Ñanberecoñummay que quiere decir nuestras costumbres de antes de ahora y por siempre que siempre tuvo y siempre esta y estará, entonces nosotros teníamos una solicitud en el 95 creo 95, 96 señora Maria Isabel, de un voluntario, bueno paso el tiempo fuimos muy cuando ya fui nombrada la presidenta de las mujeres de la organización de mujeres Guaraní, lo retomamos la solicitud y tuvimos la oportunidad de tener el apoyo voluntario de la voluntaria Vicky Miller que nos acompaño durante 5 años, la primera etapa fortalecimiento organizativo de las mujeres porque en el pueblo Guaraní, es la mujer no ha sido siempre no podía tomar la palabra si tenia algún pensamiento tenia que comunicarle al Capitán y el único porta voz de todos los requerimientos de las necesidades era el Capitán como lo explicaba anteriormente no, sin embargo la situación de la Capitanía Guarní Zona Cruz, es muy diferente ahora no, precisamente porque vivimos cerca de la ciudad, estamos mas conviviendo con los Caria, eso creo que lejos de llevarnos a perder nuestra cultura como dice, yo voy a ser sometida, voy a ser doblegada, voy a ser humillada, voy a ser discriminada hasta cuando yo quiera, cuando yo me decido y digo basta hasta aquí no mas, no, y eso es lo que ha pasado con mi persona, les contaba yo que era empleada no, un día mi señora viene no y sin motivo alguno, muy bien dije yo, ya tenia mis añitos no, joven todavía yo soltera, muy bien señora esta descontenta con mi trabajo, muchas gracias además de eso ni ganaba muy bien, me saco el mandilito muchas gracias, no le gusta mi trabajo no le gusta yo había trabajado en esa casa muchos años no, entonces me fui, y en la puerta me alcanza pero como me vas a dejar que esto que la comida, era medio día las ollas estaban hirviendo no, no se su problema señora yo no aguanto mas me voy, entonces empecé, bueno yo siempre pensaba como puede ser con esta situación entonces con todas las organizaciones y que escuchaba por la radio y que después vino la alfabetización apoyada por la Asamblea del pueblo Guaraní que llega a mis oídos en Santa Cruz entonces nos reunimos y pudimos organizarnos, de ahí empezamos minuciosamente comunidad por comunidad, caminando de a pie pudimos lograr lo que es la Capitanía Guaraní Zona Cruz , lo que es ahora, ocupando diferentes espacios desde vocal, desde secretaria y así sucesivamente, es así como llego no. Hice un descanso cuando perdí a mi hija hace 2 años me recliné a mi comunidad , bueno Justa hasta aquí llegaste, no tenia valor, fui fuerte para conformar un pueblo y no pude salvar a mi hija era un pensamiento que me llevo por mucho tiempo, decía si hice tanto para un pueblo pude defender a mi pueblo, llevar adelante un pueblo no es fácil y cuando me toco a mi lo veía yo como, como para pensar y decir donde me equivoque, donde hice mal las cosas pero hace unos ocho meses un grupo de hermanos y hermanas me buscaron y me levantaron para seguir luchando y me decían me animaban bueno, esto paso pero nosotros la necesitamos, nosotros somos también como sus hijos, como muchos hijos que Ud.. ha tenido nos ha dado muchos ejemplos y no puede ser que ahora nos abandone empezamos nuevamente por las comunidades, me acompañaron, estuvieron conmigo y finalmente se hizo la gran asamblea donde fui elegida la orwicha de la capitanía Zona Cruz, es un desafío es un reto para mi, además digamos cuando empezamos el trabajo con la voluntaria fue no, una experiencia donde nosotros podemos decir, agarrar lo que es el complemento de nuestra situación como indígena, cuando no tenemos digamos apoyo tanto aquí como, no teníamos cobertura de ningún lado, no teníamos conocimiento, no somos estudiados, no lo conocemos mucho, no conocíamos mucho de las leyes que nos amparaban, no conocíamos ni siquiera que existía ya internacionalmente una ley, estoy hablando del convenio 169, no conocíamos

nosotros, no sabíamos que podíamos reclamar nuestros derechos, en esa parte es que nos ha apoyado mucho tener a la voluntaria, luego el trabajo comenzó muy bonito, la organización de los voluntario en Suiza creo que nos entendió muy bien el perfil de voluntario que habíamos solicitado, la señora habla bien el español, conoce al indígena de Bolivia, tiene digamos la sensibilidad que necesitan las agrupaciones indígenas en Bolivia, en este caso de nosotros como guaraní porque digamos cuando ella llega nosotros la hemos recibido, le hemos dado un tiempo para que nos conozca para que se relacione con nosotros, no así digamos muchas veces cuando viene otra persona esperamos, un mas que un apoyo material lo que nosotros sentimos es digamos que tiene que haber una relación mas de amistad mas de cariño, entonces porque cuando muchas veces es digamos muy a veces se tropieza con la situación esta de digamos ya esta todo hecho no, entonces este no podemos coordinar porque nosotros estamos esperando pues digamos una persona que nos entienda que nos comprenda la situación como vivimos nosotros, muchas veces ese es el tropiezo, en este caso creo que nosotros hemos tenido suerte de encontrar una persona como la Vicky que ha llegado con una predisposición a adaptarse a nuestras costumbres a nuestra manera de vivir, y hemos hecho un trabajo muy bonito, ha dado buenos resultados, el resultado también es la fortaleza de verme sentada aquí frente a Uds. Como Muruwicha, y hay muchas mujeres en las comunidades que son la s muruwichas comunales, porque en algunas situaciones los hombres no pueden porque no tiene mucho tiempo tienen trabajo por horario, entonces las mujeres han asumido la responsabilidad, y ese es el trabajo que hemos hecho conjuntamente nosotros dándole insumos y ella compartiendo con nosotros el desarrollo, de repente contándonos como han empezado en Suiza, como es digamos ahora desde la historia todo eso no, también mediante la voluntaria hemos podido lograr la participación en las naciones unidas de mi persona no, que he podido lograr participar allá en el grupo de trabajo sobre poblaciones indígenas, me parecía como un sueño al principio será que yo voy a ir nunca yo había subido a un avión jamás decía yo me voy a desmayar decía el rato que este en el avión, pero no. Entonces me acuerdo en el avión yo estaba entonces yo bueno dije me dormiré, me acomode y me dormí cuando he despertado mire por la ventanilla y estaba sobre el mar había sido, entonces dije un momento me dio ese miedo, que tal si este avión se cae, y después dije no, no puedo pensar así un dirigente no puede pensar así, tengo que lograr volver a mi país, fue una experiencia grave no, nunca yo había subido a un avión y de pronto montar a un avión e irse tan lejos no, entonces llegué allá y parecía un sueño no, estar en otro país y gracias a Dios porque hay personas muy buenas fueron mis guías me llevaron, me trajeron bueno, nosotros como guaranes como decíamos los chamanes todo eso creo que tengo el privilegio de tener sueños, muy bonito sueño muchas veces muy mal también entonces creo que le decía a la amiga que me recibió allá queme alojo en su casa, creo yo que Suiza me ha recibido con , pero también creo que sus años, sus almas ancestrales están pidiendo sensibilidad, porque ese les cuento no, pues como ustedes son de allá un poco la experiencia, se me apegó el espíritu el alma de una princesa , andaba yo soñaba toda la noche cuando yo andaba por las calles de Ginebra Suiza andaba esta gringa, gringa le digo yo porque no se si es gringa o que, andaba de mi brazo y en una de esas en un sueño yo soñé tres noches seguidas entonces en el ultimo sueño bajo un puente ella se paro a conversar con alguien y yo corrí para cruzar la avenida y en eso ella se queda pero de frente, vuelvo a mirar y ella me dice no me dejes por favor, de pronto yo me pierdo, ella se pierde, yo consulto con la voluntaria que ella me llevo, entonces me cuenta la historia de una princesa que había sido asesinada que justo ese día al medio día cuando cruzamos que se me pego el espíritu , entonces digo nosotros como guaranis todo lo relacionamos lo sobrenatural, habemos personas elegidas no, no cualquier

persona sueña son personas que están dotadas para soñar e interpretar los sueños, entonces por el hecho de que ya vivo yo en digamos ahora se interpreta mas lo que es el valle, yo hace 20 años empecé a soñar cosas de transmisión de conocimiento de medicinas naturales, entonces yo a la tercera noche que yo soñé me levanté, era una abuelita que me transmitía, entonces le dije no quiero ser yo no debo ser yo entonces esto me puede llevar a un problema,. Es todo lo que yo les podría decir, el voluntariado ha sido de mucho provecho, ha surgido muchas expectativas digamos de que mucho valor mucha fuerza para continuar la lucha para permanecer con la cultura a pesar de que vivimos con los caray pero estamos recuperando porque mucho lo que ya se ha identificado con la cultura – Les decía que hemos empezado con 5 comunidades y hemos empezado a trabajar a la llegada de la voluntaria 5 mujeres, al finalizar los 5 años hacíamos reuniones con 90 70, mujeres así, asistiendo a las asambleas que también hemos trabajado la parte de la contraparte, no siempre pedir, pedir, y pedir, si no también empezar a aportar entonces las mujeres llegan a las asambleas por sus propios recursos y la Capitanía le daba para su comida, entonces poco a poco ir siendo mas loo que tanto se pregona ahora, la autonomía, ser autónomos de nuestras propias organizaciones poderlo solventar y en el futuro ser no, propio no, la preocupación de nosotros es cuando se vayan las instituciones que apoyan que va a ser de nosotros, entonces empezamos a trabajar ese aspecto de que nosotros que cuando las instituciones o voluntarios salgan de las organizaciones, que alguna vez yo creo que va a pasar entonces que las organizaciones sean fuertes tanto como fortalecimiento de la organización, principalmente tendríamos que trabajar con estrategias de economías productivas para que verdaderamente sean fuertes las organizaciones, es así como aprendimos también lo que es la artesanía y hemos logrado poner una tienda en el centro de Santa Cruz para lograr el objetivo que nos hemos trazado al empezar la organización que es digamos fortalecimiento organizativo en su totalidad, no esta la organización cuando hay la ayuda y cuando no hay la ayuda se pierda la organizaciones entonces hemos creado también pequeñas microempresas productivas en las comunidades como ser tiendas comunales panaderías, producción de trajes típicos , sastrerías, en algunas comunidades, hemos empezado las comunidad piloto eran como 6, ahora tenemos como mayoría como 14 a 18 comunidades de las 32 que tenemos, tenemos 32 comunidades lo que seria un poco como información de lo que seria la Capitanía Zona Cruz.

(transcripción COVOSU-Cochabamba)